

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1006 / 5859

Ankara

17/12/2004

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

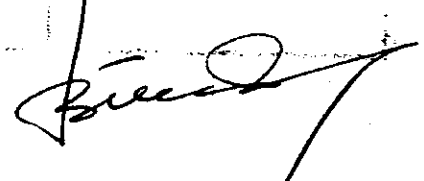
Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 6/12/2004 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Kosova Geçici Özyönetim Kurumları (Çevre ve Mekansal Planlama Bakanlığı) Adına Görev Yapan Birleşmiş Milletler Kosova Geçici Yönetimi Arasında Çevre Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

Eki :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T.C. BAŞBAKANLIK	
- Çevre	
- Dışişler	
22.12.2004	1/938
10.12.2004	10.12.2004
	

GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Kosova Geçici Özyönetim Kurumları (Çevre ve Mekansal Planlama Bakanlığı) Adına Görev Yapan Birleşmiş Milletler Kosova Geçici Yönetimi Arasında Çevre Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptı" 15 Eylül 2004 tarihinde Priştine'de imzalanmıştır.

Sözkonusu Mutabakat Zaptı çerçevesinde doğa koruma ve korunan alanların yönetimi, mekansal planlama, atık geri kazanımı ve tehlikeli atık bertarafı, atık su arıtımı, hava kalitesi, meteoroloji çalışmaları, çevresel etki değerlendirmesi ve çevre mevzuatı gibi konularda işbirliği yapılması öngörülmektedir.

Taraflar, ortak bilimsel/teknik araştırmalar/programlar yürütülmesi, en iyi çevre teknolojileri ile uzmanların, araştırmacıların ve hükümet dışı kuruluş mensuplarının değişimi, işbirliği projelerinin geliştirilmesi yollarıyla işbirliğini geliştireceklerdir.

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Kosova Geçici Özyönetim Kurumları (Çevre ve Mekansal Planlama Bakanlığı) Adına Görev Yapan Birleşmiş Milletler Kosova Geçici Yönetimi Arasında Çevre Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptı"nın onaylanması ile Türkiye ile Kosova arasında çevre alanında ilişkilerin daha ileriye götürülmesi mümkün olacaktır.



T/ 784

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ÇEVRE VE ORMAN BAKANLIĞI İLE KOSOVA GEÇİCİ ÖZYÖNETİM KURUMLARI (ÇEVRE VE MEKANSAL PLANLAMA BAKANLIĞI) ADINA GÖREV YAPAN BİRLEŞMİŞ MİLLETLER KOSOVA GEÇİCİ YÖNETİMİ ARASINDA ÇEVRE ALANINDA İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

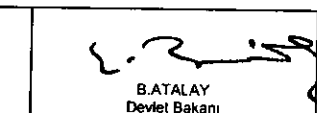
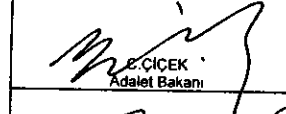
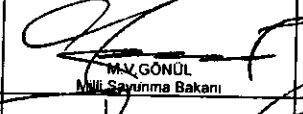
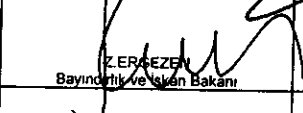
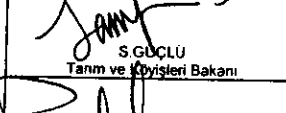
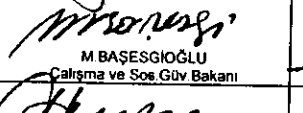
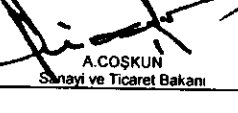
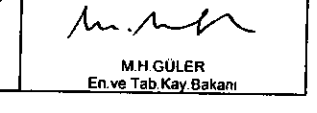
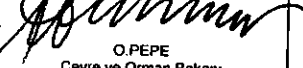
Madde 1- 15 Eylül 2004 tarihinde Priştine’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Kosova Geçici Özyönetim Kurumları (Çevre ve Mekansal Planlama Bakanlığı) Adına Görev Yapan Birleşmiş Milletler Kosova Geçici Yönetimi Arasında Çevre Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptı”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. GÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M.A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. BABACAN Devlet Bakanı	 M. AYDIN Devlet Bakanı	 M. H. GÜLER Devlet Bakanı V.	 K. TÖZMEN Devlet Bakanı
 M. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 M. Z. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 K. UNAKTAN Maliye Bakanı
 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 Z. ERGÖZ Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 S. GÜÇLÜ Tarım ve Köylüleri Bakanı	 M. BAŞESGİOĞLU Çalışma ve Sos. Gv. Bakanı	 A. COŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı
 E. MUMCU Kültür ve Turizm Bakanı	 O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No

101-1006

1723

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ÇEVRE VE ORMAN BAKANLIĞI
İLE
KOSOVA GEÇİCİ ÖZYÖNETİM KURUMLARI (ÇEVRE VE MEKANSAL
PLANLAMA BAKANLIĞI) ADINA GÖREV YAPAN
BİRLEŞMİŞ MİLLETLER KOSOVA GEÇİCİ YÖNETİMİ
ARASINDA
ÇEVRE ALANINDA İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT ZAPTI**

İşbu Mutabakat Zaptı, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Çevre ve Orman Bakanlığı ve Kosova Geçici Özyönetim Kurumları (Çevre ve Mekansal Planlama Bakanlığı) Adına Hareket Eden Birleşmiş Milletler Kosova Geçici Yönetimi (UNMIK) (bundan sonra "Taraflar" olarak geçecektir) arasındadır.

UNMIK'in 10 Haziran 1999 tarihli ve 1244 BM Güvenlik Konseyi Kararı ile Kosova'da bir geçici yönetimi sağlamakla görevlendirilmiş olduğunu;

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve UNMIK'in önceliklerinden birinin çevre alanında kapasite oluşturarak, çevresel koşulları iyileştirerek ve çevreyi ilave bozulmalardan koruyarak sağlıklı çevreyi sağlamak olduğunu;

Taraflar arasında çevreyi korumak amacıyla işbirliği geliştirmek ve dostane ilişkileri güçlendirmek yolundaki isteklerini ifade ederek,

Doğal kaynakların ve çevrenin korunmasının bilimsel, teknik ve teknolojik açılardan daha yakın işbirliğini gerektirdiği ihtiyacını akılda tutarak;

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

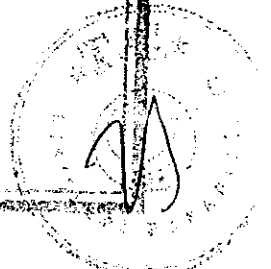
Madde 1

Çevre kirliliğinin azaltılması ve çevrenin korunması için, Taraflar eşitlik, mütekabiliyet ve karşılıklı yarar esaslarına dayanarak, bilgi, deneyim ve teknoloji transferiyle ilgili özel programlar ve projeler aracılığıyla işbirliği yapacaklardır.

Madde 2

Çevreyle ilgili başlıca işbirliği alanları şunlar olacaktır:

- Doğa koruma,
- Korunan alanlar yönetimi,
- Su kaynakları yönetimi,
- Mekansal planlama,
- Atık geri kazanımı ve tehlikeli atık bertarafı,



- Atiksi aritimi,
- Meteoroloji alışmaları,
- Hava kalitesi,
- Cevresel etki değerlendirmesi,
- Stratejik cevresel değerlendirme,
- evre Mevzuatı,
- Avrupa Birliği evre müktesebatına tarafların yetki ve yönetimi altındaki topraklarda uygulanan mevzuatın uyumlaştırılması,
- Taraflarca ortak ilgi konusu olarak görülen herhangi diğer bir alan.

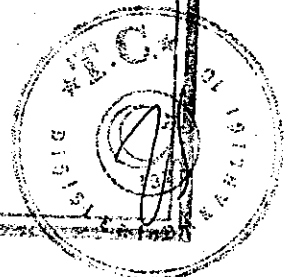
Madde 3

Taraflar işbu Mutabakat Zaptının 2. Maddesinde sıralanan konular üzerinde aşağıdaki şekillerde işbirliği yapacaklardır:

- Ortak bilimsel-teknik araştırmalar/programlar,
- evre konusunda işbirliği projelerinin geliştirilmesi,
- Araştırma ve geliştirme faaliyetleri ve en iyi evre yönetimi uygulamalarına ilişkin bilimsel-teknik bilgi ve belgenin değişimi,
- En iyi evre teknolojilerinin değişimi,
- Görevlilerin, uzmanların, araştırmacıların ve hükümet dışı kuruluş mensuplarının değişimi,
- Eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenlenmesi,
- Taraflarca gerekli görülen diğer işbirliği yöntemleri.

Madde 4

işbu Mutabakat Zaptının yürürlüğe girmesini takiben, her bir Taraf işbu Mutabakat Zaptı kapsamındaki işbirliği faaliyetlerinin yönetiminden sorumlu olmak üzere bir Koordinatör tayin edecektir. Taraflar birbirlerine Koordinatörlerinin ismini bildireceklerdir. Taraflar, birbirlerine herhangi bir zamanda yazılı bildirimde bulunarak koordinatörün yerine vekil başka birini atayabileceklerdir.



Tarafların Koordinatörleri, işbu Mutabakat Zaptının 2. Maddesi kapsamında öngörülen işbirliği faaliyetinin somut açıklamasını içeren yıllık Çalışma Programlarını hazırlayacaklardır.

Karşılıklı rıza ile, Koordinatörler işbu Mutabakat Zaptının kapsamındaki faaliyetleri görüşmek veya çevre koruma alanında işbirliğine ilişkin diğer konuları gözden geçirmek üzere herhangi bir zamanda toplanabilir.

Madde 5

Taraflar, mevcut Mutabakat Zaptı ile ilgili herhangi bir anlaşmazlık, uyuşmazlık ya da hak iddia etme durumunu doğrudan müzakereler aracılığıyla dostça çözeceklerdir.

Madde 6

Mevcut Mutabakat Zaptı'nda mevcut veya Mutabakat zaptı ile ilgili olan hiçbir şey, BM/UNMIK'in ayrıcalık ve muafiyetlerinden herhangi birinden feragat edilmesi anlamına gelmez.

Madde 7

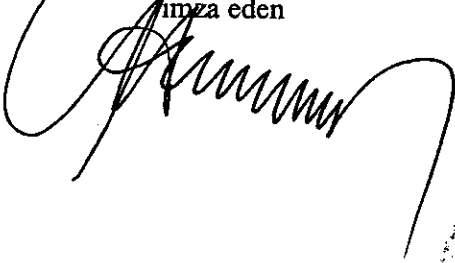
İşbu Mutabakat Zaptı, Tarafların tam yetkili temsilcileri tarafından imzalanması ve Türkiye Cumhuriyetinin iç onaylama sürecini tamamlamasını müteakiben yürürlüğe girecek ve beş yıllık bir dönem için geçerli olacaktır.

Bu Mutabakat Zaptı, Taraflardan birinin Mutabakat Zaptı'nı sona erdirmeye niyetini altı ay önceden diplomatik yollarla yazılı olarak bildirmesiyle sona erecektir.

Bu Mutabakat zaptı ile ilgili yazılı mutabakatla bildirimde bulunabilir ya da değiştirilebilir.

15 Eylül 2004 tarihinde Piristine'de, Türkçe, Arnavutça ve İngilizce dillerinde her üç metin de eşit olarak geçerli olmak üzere uzer nüsha olarak imzalanmıştır. Yorum konusunda farklılık doğması halinde İngilizce metin geçerli olacaktır. İngilizce ayrıca yazışma dili olacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
Çevre ve Orman Bakanlığı adına
imza eden



UNMIK
Kosova Geçici Özyönetim
Kurumları adına
imza eden



Paraf eden



Çevre ve Mekansal
Planlama Bakanı

